

Июль 2013 года



**Международный договор**  
 О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА  
 ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА



R

**Пункт 16 проекта предварительной повестки дня**

**ПЯТАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА**

**Маскат, Оман, 24-28 сентября 2013 года**

**ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ КОМИТЕТА ПО СОБЛЮДЕНИЮ**

**ПРОЕКТ СТАНДАРТНОЙ ФОРМЫ ДОБРОВОЛЬНОЙ ОТЧЕТНОСТИ**

*Примечание секретаря*

1. В документе IT/GB-5/13/18 приведен доклад Комитета по соблюдению Управляющему органу, в котором отражены результаты его деятельности по выполнению задач, порученных ему Управляющим органом. В частности, он согласился продолжить работу над проектом формы отчетности, предусмотренной пунктом 1 Раздела V Процедур обеспечения соблюдения, и по завершении представить данный проект на рассмотрение Управляющего органа.
2. Комитет завершил работу над проектом формы отчетности и 12 июля 2013 года одобрил ее с использованием электронных средств коммуникации.
3. В настоящем добавлении приведен проект формы отчетности, который представляется Управляющему органу для рассмотрения и утверждения.

В целях сведения к минимуму воздействия процессов ФАО на окружающую среду и достижения климатической нейтральности настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить на заседания свои экземпляры документа и не запрашивать дополнительных копий. Большинство документов к заседаниям ФАО размещено в Интернете по адресу: [www.fao.org](http://www.fao.org)

**Международный договор о генетических ресурсах растений для производства  
продовольствия и ведения сельского хозяйства**

**Проект**

**Стандартная форма добровольной отчетности**

**Введение**

1. На основании Статьи 21 Договора Управляющий орган принял резолюцию, которая, среди прочего, предусматривает положения о мониторинге и предоставлении отчетности (резолюция 2/2011). В соответствии с данной резолюцией каждая Договаривающаяся Сторона представляет в Комитет через Секретаря отчет о принятых ею мерах по выполнению обязательств по Международному договору на одном из шести языков Организации Объединенных Наций (пункт 1 Раздела V).
2. Первый такой отчет представляет в течение трех лет после утверждения настоящего стандартного формата. Управляющий орган на своей [пятой] сессии [28 сентября 2013 года] утвердил настоящую стандартную форму. В связи с этим крайним сроком для представления вашей страной своего первого отчета является [28 сентября 2016 года].
3. Настоящая стандартная форма была разработана в целях упрощения отчетности и мониторинга выполнения обязательств по Договору. Использование настоящей стандартной формы носит добровольный характер. Договаривающаяся Сторона при желании может использовать иную форму отчетности.

**Статья 4: Общие положения**

1. Действуют ли в вашей стране законы, положения или процедуры, связанные с исполнением данного Договора?

Да

Нет

При ответе "да", приведите подробную информацию о таких законах, положениях и процедурах:

2. Действуют ли в вашей стране законы, положения или процедуры, касающиеся генетических ресурсов растений, в дополнении к законам, положениям или процедурам, связанным с исполнением данного Договора?

Да

Нет

При ответе "да", приведите подробную информацию о таких законах, положениях и процедурах:

3. Действует ли в вашей стране какой-либо закон, положение или процедура, которые необходимо скорректировать в целях обеспечения их соответствия вытекающим из Договора обязательствам?

Да

Нет

При ответе "да" приведите подробную информацию о таких корректировках и планах по их осуществлению:

**Статья 5: Сохранение, исследование, сбор, описание, оценка и документирование генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства**

4. Обеспечивается ли в вашей стране комплексный подход к исследованию, сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ГРРПСХ)?

Да

Нет

5. Проводится ли в вашей стране обследование и инвентаризация ГРРПСХ?

Да

Нет

При ответе "да", приведите подробную информацию о полученных результатах, с указанием видов, подвигов и/или сортов, в том числе обладающих потенциалом для использования:

При ответе "да", укажите, были ли выявлены какие-либо угрозы ГРРПСХ в вашей стране:

Да

Нет

При ответе "да", укажите:

- виды, подвиды и/или сорта, которые подвергаются таким угрозам;
- источники (причины) таких угроз;
- меры, предпринятые для смягчения последствий или устранения таких угроз;
- трудности, с которыми пришлось столкнуться при осуществлении таких мер;

При ответе "нет", укажите:

- трудности, с которыми пришлось столкнуться при проведении обследования или инвентаризации ГРРПСХ;
- планы действий по проведению обследований и инвентаризации ГРРПСХ;
- наиболее важные виды ГРРПСХ, которые необходимо обследовать и инвентаризировать:

6. Предпринимаются ли в вашей стране меры, призванные содействовать сбору ГРРПСХ и соответствующей сопутствующей информации о тех генетических ресурсах растений, которые находятся под угрозой или являются потенциально полезными?

Да

Нет

При ответе "да", приведите подробную информацию предпринятых мерах:

7. Предпринимаются ли в вашей стране меры, направленные на поддержку усилий фермеров и местных общин по рациональному использованию ГРРПСХ и их сохранению в хозяйствах?

Да

Нет

При ответе "да", приведите подробную информацию предпринятых мерах:

8. Предпринимаются ли в вашей стране меры, направленные на содействие сохранению in situ диких родственников сельскохозяйственных культур и дикорастущих растений?

Да

Нет

При ответе "да", укажите, предпринимались ли какие-либо меры, направленные на:

содействие сохранению in situ в охраняемых районах;

поддержку усилий коренных и местных общин.

Если такие меры предпринимаются, то приведите подробную информацию о них:

9. Существуют ли в вашей стране ex situ коллекции ГРРПСХ?

Да

Нет

При ответе "да", укажите владельца таких коллекций и их содержание:

10. Предпринимаются ли в вашей стране усилия, направленные на создание эффективной и устойчивой системы ex situ сохранения ГРРПСХ?

Да

Нет

При ответе "да", укажите меры, которые были предприняты в целях расширения сохранения ex situ, в том числе любые меры по разработке и передаче пригодных для этой цели технологий:

11. Обеспечивается ли в вашей стране мониторинг поддержания жизнеспособности, степени изменчивости и генетической целостности ex situ коллекций ГРРПСХ?

Да

Нет

При ответе "да", приведите подробную информацию об основных сделанных в результате мониторинга выводах:

12. Сотрудничает ли ваша страна с другими Договаривающимися Сторонами через двусторонние или региональные каналы в деле сохранения, исследования, сбора, описания, оценки или документирования ГРПСХ?

Да

Нет

При ответе "да", укажите другие Договаривающиеся Стороны, с которыми вы осуществляете сотрудничество и, если возможно, подробную информацию о соответствующих проектах:

**Статья 6: Устойчивое использование генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства**

13. Предпринимаются ли в вашей стране меры в области политики и правовые меры, которые способствуют устойчивому использованию ГРПСХ?

Да

Нет

При ответе "да", укажите, включают ли предпринимаемые меры в области политики и правовые меры следующие:

- проведение справедливой политики в области сельского хозяйства, которая содействует разработке и поддержанию разнообразных систем ведения фермерского хозяйства, повышающих устойчивость использования биологического разнообразия сельского хозяйства и других природных ресурсов;

- усиление научных исследований, которые повышают и сохраняют биологическое разнообразие путем максимального повышения внутривидовой и межвидовой изменчивости, на благо фермеров;
- содействие усилиям по селекции растений, которые при участии фермеров укрепляют потенциал в области создания сортов, особенно приспособленных к социальным, экономическим и экологическим условиям, в том числе в маргинальных районах;
- расширение генетической базы сельскохозяйственных культур и повышение диапазона генетического разнообразия, доступного фермерам;
- содействие расширению использования местных и адаптированных к местным условиям сельскохозяйственных культур, сортов и недоосвоенных видов;
- оказание поддержки более широкому использованию разнообразия сортов и видов на фермах и созданию прочных связей с селекцией растений и развитием сельского хозяйства;
- проведение обзоров и корректировки стратегий селекции и положений, регулирующих выпуск сортов и распределение семян.

В случае если такие меры в области политики и правовые меры предпринимались, то укажите более подробную информацию о них, включая трудности, которые возникали при их осуществлении:

#### **Статья 7: Национальные обязательства и международное сотрудничество**

14. Включены ли такие виды деятельности, как сохранение, исследование, сбор, описание, оценка, документирование и устойчивое использование ГРПСХ в проводимые в вашей стране программы и меры политики по развитию сельского хозяйства и сельских районов?

Да

Нет

При ответе "да", укажите подробную информацию об интеграции таких видов деятельности в программы и меры политики по развитию сельского хозяйства и сельских районов:



15. Сотрудничает ли ваша страна с другими Договаривающимися Сторонами через двусторонние или региональные каналы в деле сохранения и устойчивого использования ГРРПСХ?

Да

Нет

При ответе "да", укажите, направлено ли такое сотрудничество на:

- укрепление потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой в области сохранения и устойчивого использования ГРРПСХ;
- усиление международной деятельности по содействию сохранению, оценке, документированию, генетическому совершенствованию, селекции растений, размножению семян, а также по совместному использованию, обеспечению доступа и обмену ГРРПСХ и соответствующей информацией и технологиями в соответствии с положениями предусмотренной Договором Многосторонней системы доступа и распределения выгод.

В случае если ваша страна сотрудничает с другими Договаривающимися Сторонами, укажите такие Договаривающиеся Стороны и, по возможности, приведите подробную информацию о соответствующих проектах:

### **Статья 8: Техническая помощь**

16. Вносит ли ваша страна вклад в оказание технической помощи развивающимся странами и странами с переходной экономикой с целью содействия осуществлению данного Договора?

Да

Нет

При ответе "да", приведите подробную информацию предпринятых мерах:

17. Является ли ваша страна получателем технической помощи, предоставляемой с целью содействия осуществлению данного Договора?

Да

Нет

При ответе "да", приведите подробную информацию о такой технической помощи:

### Статья 9: Права фермеров

18. Предпринимаются ли в вашей стране какие-либо меры по защите и расширению прав фермеров?

Да

Нет

При ответе "да", укажите, были ли какие-либо из предпринятых мер связаны с:

- охраной традиционных знаний, касающихся ГРРПСХ;
- правом на равноправное участие в распределении выгод, получаемых от использования ГРРПСХ;
- правом на участие в принятии решений на национальном уровне по вопросам, связанным с сохранением и устойчивым использованием ГРРПСХ.

В случае если такие меры предпринимались, то укажите более подробную информацию о них, включая трудности, которые возникали при их осуществлении:

**Статья 11: Охват Многосторонней системы**

19. Включены ли в Многостороннюю систему доступа и распределения выгод (МСД) в вашей стране все виды ГРРПСХ, которые перечислены в Приложении I к Договору и которые находятся под управлением и контролем правительства вашей страны и являются общественным достоянием?

- включены полностью
- включены частично
- не включены

При ответе "включены полностью", укажите подробную информацию о любых трудностях, с которыми вы столкнулись при включении в МСД ГРРПСХ, перечисленных в Приложении I:

При ответе "включены частично", приведите подробную информацию о:

- доле перечисленных в Приложении I ГРРПСХ, которые были включены в МСД;
- сельскохозяйственных культурах, которые были включены в МСД; и
- сложностях, с которыми пришлось столкнуться при включении в МСД ГРРПСХ, перечисленных в Приложении I:

При ответе "не включены", укажите подробную информацию о трудностях, с которыми вы столкнулись при включении в МСД ГРРПСХ, перечисленных в Приложении I:

20. Предпринимаются ли в вашей стране меры, призванные содействовать включению в МСД перечисленных в Приложении I ГРПСХ, находящихся во владении физических и юридических лиц?

Да

Нет

При ответе "да", приведите подробную информацию о:

- физических или юридических лицах, находящихся в вашей юрисдикции, которые включили в МСД ГРПСХ, перечисленные в Приложении I;
- сельскохозяйственных культурах, которые были включены такими лицами в МСД;
- и
- любых сложностях, с которыми пришлось столкнуться при включении в МСД ГРПСХ, перечисленных в Приложении I:

При ответе "нет", укажите подробную информацию, в том числе о любых трудностях, с которыми вы столкнулись при принятии мер, призванных содействовать включению такими лицами ГРПСХ, перечисленных в Приложении I, в МСД:

**Статья 12: Облегченный доступ к генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в рамках Многосторонней системы**

21. Предпринимаются ли в вашей стране меры по облегчению доступа к ГРПСХ, перечисленным в Приложении I, в соответствии с положениями пункта 4 Статьи 12 Договора?

Да

Нет

При ответе "да", приведите подробную информацию о таких мерах:

При ответе "нет", укажите подробную информацию о любых трудностях, с которыми вы столкнулись при принятии мер по облегчению доступа к ГРРПСХ, перечисленным в Приложении I:

22. Обеспечивается ли в вашей стране облегченный доступ к ГРРПСХ, перечисленным в Приложении I, в соответствии с положениями стандартного соглашения о передаче материала (ССПМ)?

Да

Нет

При ответе "да", укажите количество заключенных ССПМ:

При ответе "нет", укажите подробную информацию о любых трудностях, с которыми вы столкнулись при принятии мер по облегчению доступа к ГРРПСХ, перечисленным в Приложении I, в соответствии с положениями ССПМ:

23. Используются ли ССПМ в вашей стране на добровольной основе для обеспечения доступа к ГРРПСХ, не включенным в Приложение I?

Да

Нет

При ответе "да", укажите количество таких заключенных ССПМ:

24. Предусматривает ли правовая системы вашей страны возможность использования средств правовой защиты сторонами соглашения о передаче материала (СПМ) в случае возникновения споров по договорам, вытекающим из таких соглашений?

Да

Нет

При ответе "да", приведите подробную информацию о таких законах, положениях или процедурах:

25. Предусматривает ли правовая система вашей страны меры по обеспечению выполнения арбитражных решений по спорам, вытекающим из ССПМ?

Да

Нет

При ответе "да", приведите подробную информацию о таких законах, положениях или процедурах:

26. Предоставлялся ли в вашей стране облегченный доступ к ГРРПСХ, перечисленным в Приложении I, для целей содействия восстановлению сельскохозяйственных систем в результате чрезвычайных ситуаций, вызванных стихийными бедствиями?

Да

Нет

При ответе "да", приведите подробную информацию о таких чрезвычайных ситуациях, вызванных стихийными бедствиями, и о перечисленных в Приложении I ГРРПСХ, к которым был предоставлен доступ:

### Статья 13: Распределение выгод в Многосторонней системе

27. Предоставляла ли ваша страна информацию относительно ГРРПСХ, перечисленных в Приложении I?

Да

Нет

При ответе "да", укажите, какая именно информация о ГРРПСХ, перечисленных в Приложении I, была предоставлена (например, каталоги и описи, информация о технологиях, результаты научных и социально-экономических исследований, включая описание, оценку и использование):

28. Предоставляет или облегчает ли ваша страна доступ к технологиям сохранения, описания, оценки и использования ГРРПСХ, перечисленных в Приложении I?

Да

Нет

При ответе "да", укажите:

- созданы ли в вашей стране тематические группы по изучению сельскохозяйственных культур для рассмотрения проблематики использования ГРРПСХ или принимает ли она участие в работе таких групп;
- существуют ли в вашей стране какие-либо партнерства для ведения научно-исследовательской и совместной коммерческой деятельности, связанной с материалами, полученными по линии СПМ, а также для развития кадрового потенциала и обеспечения доступа к научно-исследовательскому оборудованию.

В случае обеспечения доступа к технологиям, приведите подробную информацию об этом:

29. Оказывает ли ваша страна помощь в наращивании потенциала, связанного с ГРРПСХ, перечисленными в Приложении I и/или является получателем такой помощи?<sup>1</sup>

- Да
- Нет

При ответе "да", укажите, были ли какие-либо из предпринятых мер связаны с:

- созданием и/или укрепление программ научно-технического образования и подготовки в области сохранения и устойчивого использования ГРРПСХ;
- созданием и укреплением материально-технической базы для сохранения и устойчивого использования ГРРПСХ;
- проведением научных исследований и наращиванием соответствующего исследовательского потенциала.

Если ваша страна оказывает такую помощь и/или является ее получателем, приведите об этом подробную информацию:

---

<sup>1</sup> Обратите внимание на то, что этот вопрос отличается от вопроса №15, так как касается ТОЛЬКО ГРРПСХ, перечисленных в Приложении I, и носит более конкретный характер.



**Статья 14: Глобальный план действий**

30. Предпринимаются ли в вашей стране меры, направленные на содействие осуществлению Глобального плана действий по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства?

Да

Нет

При ответе "да", укажите, каким образом оказывается такое содействие:

Мероприятия на национальном уровне;

Международное сотрудничество.

В случае реализации мер, направленных на содействие осуществлению данного плана, приведите о них подробную информацию:

**Статья 15: Коллекции ex-situ генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, находящиеся в ведении центров международных сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям и других международных учреждений**

31. Обеспечивается ли в вашей стране облегченный доступ к ГРПСХ, перечисленным в Приложении I, для центров международных сельскохозяйственных исследований Консультативной группой по международным сельскохозяйственным исследованиям (ЦМСХИ) или для других международных учреждений, подписавших соглашения с Управляющим органом Договора?

Да

Нет

При ответе "да", укажите:

- каким ЦМСХИ или другим международным учреждениям предоставлялся облегченный доступ;
- количество ССПМ, заключенных с каждым ЦМСХИ или другим международным учреждением:

При ответе "нет", укажите подробную информацию о трудностях, с которыми пришлось столкнуться при обеспечении доступа к ГРРПСХ, перечисленным в Приложении I, для ЦМСХИ и других международных учреждений, подписавших соглашения с Управляющим органом Договора:

32. Обеспечивается ли в вашей стране доступ к ГРРПСХ, не включенным в Приложение I, для ЦМСХИ и других международных учреждений, подписавших соглашения с Управляющим органом Договора?

Да

Нет

При ответе "да", укажите:

- каким ЦМСХИ или другим международным учреждениям предоставлялся такой доступ;
- количество ССПМ, заключенных с каждым ЦМСХИ или другим международным учреждением:

При ответе "нет", укажите подробную информацию о трудностях, с которыми пришлось столкнуться при обеспечении доступа к ГРРПСХ, не включенным в Приложение I, для ЦМСХИ и других международных учреждений, подписавших соглашения с Управляющим органом Договора:

**Статья 16: Международные сети по генетическим ресурсам растений**

33. Предпринимаются ли в вашей стране меры по привлечению правительственных, частных, исследовательских, селекционных и иных учреждения к участию в работе международных сетей по генетическим ресурсам растений?

Да

Нет

При ответе "да", приведите подробную информацию о таких мерах:

**Статья 18: Финансовые ресурсы**

34. Предоставляет ли ваша страна финансовые ресурсы на нужды реализации Договора и/или является ли она получателем таких ресурсов, предоставляемых другими Договаривающимися Сторонами через двусторонние, региональные или многосторонние каналы?

Да

Нет

При ответе "да", перечислите такие Договаривающиеся Стороны и, по мере возможности, приведите подробную информацию о таких каналах и объемах финансовых ресурсов:

35. Выделяются ли в вашей стране финансовые ресурсы на нужды национальных мероприятий по сохранению и устойчивому использованию ГРПСХ?

- Да
- Нет

При ответе "да", приведите подробную информацию о таких национальных мероприятиях и объемах финансовых ресурсов:

### **О настоящей форме отчетности**

36. Столкнулись ли вы с какими-либо трудностями при заполнении настоящей формы отчетности?

- Да
- Нет

При ответе "да", приведите подробную информацию о таких трудностях:

Вы также можете указать любые предложения по совершенствованию данной формы отчетности:

### **Общие замечания относительно выполнения МДГРПСХ**

37. В этой врезке можно указать любые рекомендации, основанные на опыте вашей страны, касающиеся осуществления данного Договора:

38. В данной врезке можно указать любую дополнительную информацию, которая может быть полезной для выработки более полной картины тех трудностей, с которыми приходится сталкиваться при выполнении Договора:

39. В данной врезке можно указать любую дополнительную информацию, которая может быть полезной для выработки более полной картины тех мер, которые могут помочь в выполнении Договора: